GWICH'IN

Language Lessons

Old Crow Dialect

Recorded by:
Jane Montgomery
Jane Montgomery serves as Programs Coordinator at the Yukon Native Language Centre in Whitehorse. She was born and grew up in Old Crow, Yukon, and is a fluent speaker of Gwich'in.

Jane is a pioneer in the development of modern Gwich'in language curriculum and has taught at both Yukon College and the University of Alaska Fairbanks. She now works actively with the Southern Tutchone instructional programs in Whitehorse, providing assistance and support to aboriginal language teachers. She holds the Native Language Instructor Certificate and Diploma from Yukon College. In 1991 she received an Innovations in Teaching Award from the Yukon Department of Education.
Gwich'in Language Lessons

Old Crow Dialect

By:

Jane Montgomery
Gwich'in Language Specialist
Yukon Native Language Centre
Whitehorse, Yukon

Yukon Native Language Centre

1994
Greetings

1. How are you? Neenjit Ḃāgōonch'ūu?

2. I am fine. Sheenjit gwiinzii.

3. How about you? Nanh yu'?

4. Me too, I'm fine. Shint'eh sheenjit gwiinzii.

5. How is he/she? Veenjit Ḃāgōonch'ūu?

7. He/she is fine. Veenjit gwiinzii.
Weather

1. How is it outside?  
   Chiitaii dågòonch’uu?

2. It is sunny.  
   Chiitaii gasriini’aii.

3. It is cloudy.  
   Chiitaii k’oh goonlìi.

4. It is raining.  
   Chiitaii ahchin.

5. It is windy.  
   Chiitaii ahtr’aii.
People

1. Who is this?  Jii jùu t‘ičinch’uü?
2. This is a man.  Jii dinjii t‘ičinch’uü.
3. This is a woman.  Jii tr‘iinjoo t‘ičinch’uü.
4. This is a boy.  Jii chyaa t‘ičinch’uü.
5. This is a girl.  Jii nich’it t‘ičinch’uü.
6. This is a child.  Jii tr‘iinin t‘ičinch’uü.
7. This is a baby.  Jii bèebii t‘ičinch’uü.
Fish

1. What is this? Jii jidìi t'iinch'uu?
2. This is a fish. Jii ḥuk t'iinch'uu.
3. This is a whitefish. Jii ḥuk dagàii t'iinch'uu.
4. This is a king salmon. Jii ḥuk choo t'iinch'uu.

Berries

1. What berry is this? Jii jidìi jak t'iinch'uu?
2. This is a berry. Jii jak t'iinch'uu.
3. This is a blueberry. Jii jak zraii t'iinch'uu.
4. Is this a lowbush cranberry? Jii lèe natl'at t'iinch'uu?
5. Yes, this is a lowbush cranberry. Àahà', jii natl'at t'iinch'uu.
6. No, this is not a lowbush cranberry. Akwa', jii natl'at t'iinch'uu kwaa.
Activities

1. What are you doing?  
   Dàiini’in?

2. I am fishing.  
   Łuk kâshi’in.

3. I am picking berries.  
   Jak nahtsii.

4. What is the boy doing?  
   Chyaa dâdi’in?

5. The boy is fishing.  
   Chyaa łuk kâdi’in.

6. What is the woman doing?  
   Tr’iinjöö dâdi’in?

7. The woman is picking berries.  
   Tr’iinjöö jak nahtsii.
October Lessons

Names

1. What is your name? Noozrì’ dàvàazhii?
2. My name is Jane. Shoozrì’ Jane vàazhii.
3. What is his/her name? Voozrì’ dàvàazhii?
4. His/her name is Kathy. Voozrì’ Kathy vàazhii.

Weather

1. It is getting to be fall time. Khaiits’ô’ nigwiizhit.
2. It is getting cold. Et’ee gwinìik’oo nigwiizhit.
3. It is snowing outside. Chiitaii ahshii.
4. Is it windy? Lèe chèitaii ahtr'àiì?
5. Yes, it is windy. Àahà', chèitaii ahtr'àiì.
6. No, it is not windy. Akwa' chèitaii ahtr'àiì kwàa.
7. Is it sunny? Lèe gasriini'àiì?
8. Yes, it is sunny Àahà', gasriini'àiì.
9. No, it is not sunny. Akwa', gasriini'àiì kwàa.

**Animals**

1. What do you see? Jìdi'i nah'in?
2. I see a rabbit. Geh nař'in.
3. I see a moose. Dìnjik nař'in.
October Lessons

4. I see a big moose.  
   Dìnjk choo nał’in.

5. I see a small moose.  
   Dìnjk tsal nał’in.

6. Do you see any wolves?  
   Lèe zhòh nah’in?

7. I see lots of wolves.  
   Zhòh leii nał’in.

8. Do you see any sheep?  
   Divii lèe nah’in?

9. I see lots of sheep.  
   Divii leii nał’in.

10. I see lots of black bears.  
    Shoh zraii leii nał’in.

11. I see lots of horses.  
    Łaïi choo leii nał’in.
### Passing Objects

1. Hand me the axe.  
   - Daa’aii qo’aa.
2. Here, take it.  
   - Na’.
3. Hand me the knife.  
   - Srii qo’aa.
4. Here, take it.  
   - Na’.

### Bush Objects

1. Hand me the knife.  
   - Srii qo’aa
2. Hand me the axe.  
   - Daa’aii qo’aa.
3. Hand me the gun.  
   - Diik’ee qo’aa.
4. Hand me the bullets.  
   - Diik’ee chi’ qo’aa
5. Hand me the big knife.  
   - Srii choo qo’aa
6. Hand me the small knife.  
   - Srii tsal qo’aa
Activities

1. What are you doing? Dàiini’in?
2. I am going hunting. Nàhalzrii.
3. What is he/she doing? Zhik dådi’in?
4. He/she is going hunting. Nàhaazrii.
5. What is the man doing? Dinjii dådi’in?
6. The man is going hunting. Dinjii nàhaazrii.
7. What is the woman doing? Tr’înjoo dådi’in?
8. The woman is going hunting. Tr’înjoo nàhaazrii.
Hunting For

1. What are you going hunting for?
   Jidii eenjit dëe nàhaazrìi?

2. I am going hunting for moose.
   Dìnjik eenjit nàhalzrìi.

3. What is the man going hunting for?
   Dinjìi jìììi eenjit dëe nàhaazrìi?

4. The man is going hunting for black bear.
   Dinjìi shoh zraii eenjit nàhaazrìi.
Weather

1. Is it snowing outside? Lèe chiitaii ahshii?
2. Yes, it is snowing. Àahà', chiitaii ahshii.
3. No, it is not snowing. Akwa', chiitaii ahshii kwaa.
4. Is it cold outside? Lèe chiitaii gwinìik'oo?
5. Yes, it is cold outside. Àahà', chiitaii gwinìik'oo.
6. No, it is not cold outside. Akwa', Chiitaii gwinìik'oo kwaa.
7. It is getting to be winter. Et'ee khaii nìgwiizhit.
Food

1. Are you hungry?  
   Lèe nizhgwı́łts’į́k?

2. Yes, I am hungry.  
   Àahâ’, shizhgwı́łts’į́k.

3. No, I am not hungry.  
   Akwa’, shizhgwı́łts’į́k kwaa.

4. Is he/she hungry?  
   Zhik lèe vizhgwı́łts’į́k?

5. Yes, he/she is hungry.  
   Àahâ’, vizhgwı́łts’į́k.

6. No, he/she is not hungry.  
   Akwa’, vizhgwı́łts’į́k kwaa.

7. What do you want?  
   Jidı̀ niindhan?

8. I want meat.  
   Nilii níthtan.

9. I want dry meat.  
   Nilii gaii níthtan.

10. I want soup.  
    Lûh tloo níthtan.
11. Do you want fish?  
Lèe łuk niindhan?

12. Yes, I want fish.  
Àahà', łuk nihthan.

13. No, I do not want fish.  
Akwa' łuk nihthan kwaa.

14. What does he/she want?  
Zhik jidìì niindhan?

15. He/she wants dry fish.  
Łuk gaiì niindhan.

16. He/she wants salmon.  
Łuk choo niindhan.

17. He/she wants berries.  
Jak niindhan.
Actions

1. What are you doing?  Dàiini’in?
2. I am eating.  Ch’ih’aa.
3. What is he/she doing?  Zhik dàdi’in?
4. He/she is eating.  Ch’a’aa.
5. He/she is drinking tea.  Lidii dinii.
6. What are you doing?  Dàiini’in?
7. I am eating bannock.  Łûh ch’ûh ih’aa.
8. I am eating dry meat.  Nilii gaii ih’aa.
9. What is he/she eating?  Zhik jidîi a’aa?
10. He/she is eating dry fish.  Łuk gaii a’aa.
Are You Thirsty?

1. Do you want water?  
   Chuu lèe niindhan?

2. Yes, I want water.  
   Àahà', chuu nihthan.

3. No, I do not want water.  
   Akwa', chuu nihthan kwaa.

4. Do you want tea?  
   Lidii lèe niindhan?

5. Yes, I want tea.  
   Àahà', lidii nihthan.

6. I do not want tea, I want water.  
   Lidii nihthan kwaa, chuu nihthan.

7. I want milk.  
   Aak'ii t'òk nihthan.

8. What are you drinking?  
   Jidìi nidinìi?

9. I am drinking water.  
   Chuu shinii.
November Lessons

Other Forms

1. What are you (plural) drinking? Jidii khwanii?
2. We are drinking tea. Lidii tr’idinii.
3. What are they drinking? Jidii gidinii?
4. They are drinking tea. Lidii gidinii.

Verb Chart

is/are drinking (tea)

<table>
<thead>
<tr>
<th>I</th>
<th>shinii</th>
<th>we</th>
<th>tr’idinii</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>you (l)</td>
<td>nidinii</td>
<td>you (pl.)</td>
<td>khwanii</td>
</tr>
<tr>
<td>he/she</td>
<td>dinii</td>
<td>they</td>
<td>gidinii</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Finding Things - Bush Objects

1. Where is the trap? Khyàh gweejii?
2. Here is the trap. Zhat hee khyàh.
3. Where is the tent? Zheh gwidhòh gweejii?
4. Here is the tent. Zhat hee zheh gwidhoh.
5. Where are the snowshoes? Aih gweejii?
6. Here are the snowshoes. Zhat hee aih.
7. Where is the packsack? Ch'òhchùh gweejii?
8. Here is the packsack. Zhat hee ch’ohchùh.
Christmas

1. Merry Christmas.  
   Christmas Day.  
   Drin Tsal zhit shòh ohìì.  
   Drin Tsal.

2. Happy New Year.  
   New Year's Day.  
   Drin Choo zhit shòh ohìì.  
   Drin Choo.

3. Peace on Earth.  
   Nan kak tsinehdanh gòonlì’.  

Conversation

1. Are you cold?  
   Lèe iindluu?

2. Yes, I am cold.  
   Àahà’, ihdluu.

3. No, I am not cold.  
   Akwa’, ihdluu kwaa.
Relatives

1. Who is this?
   Jii jùu t’iinch’uu?

2. This is my mother.
   Jii shihanh’ t’iinch’uu.

3. This is my father.
   Jii shiti’ t’iinch’uu.

4. This is my grandmother.
   Jii shitsuu t’iinch’uu.

5. This is my grandfather.
   Jii shitsii t’iinch’uu.

6. Who do you see?
   Jùu dée nah’in?

7. I see my older brother.
   Shoondee na’l’in.

8. I see my younger brother.
   Shichyaa na’l’in.

9. I see my older sister.
   Sheejii na’l’in.

10. I see my younger sister.
    Shijùu na’l’in.
Activities

1. What is he/she doing?  
2. He/she is sitting.  
3. He/she is standing.  
4. He/she is sleeping.  
5. He/she is running.  
6. He/she is dancing.  
7. What are you doing?  
8. I am sewing.  
9. I am running.  
10. I am dancing.  
11. What is the man doing?  
12. The man is dancing.  
13. What is the woman doing?  

Zhik dådì’in?  
Dhidii.  
Nàdhat.  
Dhichii.  
Aagal.  
Ch’aadzoo.  
Dàiini’in?  
K’e’dànałkii.  
Algal.  
Ch’aldzoo.  
Dinjii dådì’in?  
Dinjii ch’aadzoo.  
Tr’ìnjòo dådì’in?
14. The woman is running.  
   Tr'ìnjòo aagal.

15. What is the boy doing?  
   Chyaa dàdì'ìn?

16. The boy is walking.  
   Chyaa ahaa.

17. What is the girl doing?  
   Nich'it dàdì'ìn?

18. The girl is sitting.  
   Nich'it dhidii.
Where Do You Live?

1. Where do you live?  
   Nijin dëe gwiinch'ii?

2. I live in Old Crow.  
   Old Crow gwiinch'ii.  
   I live in Crow Flats.  
   Van Tat gwiinch'ii.

3. I live in the bush.  
   Tr'âl zhìt gwiinch'ii.
### Possessives

#### Chart of Possessive Prefixes

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Possessive Form</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>my</td>
<td>shi-/sha-</td>
<td>our</td>
<td>dii-</td>
</tr>
<tr>
<td>your (singular)</td>
<td>ni-/na-</td>
<td>your (plural)</td>
<td>nakhwi- / nakhwa-</td>
</tr>
<tr>
<td>his/her</td>
<td>vi-/va-</td>
<td>their</td>
<td>goo-</td>
</tr>
</tbody>
</table>

1. my house: shizheh
2. your house: nizheh
3. his/her house: vizheh
4. our house: diizheh
5. your (plural) house: nakhwazheh
6. their house: goozheh
Body Parts

1. This is his/her head. Jii vichi’ t'iinch’uu.
2. This is his/her neck. Jii vik’oh t'iinch’uu.
3. This is his/her arm. Jii vigin t'iinch’uu.
4. This is his/her chest. Jii videeghan t'iinch’uu.
5. This is his/her stomach. Jii vizrak t'iinch’uu.
6. This is his/her hair. Jii vichiighe’ t'iinch’uu.
7. This is my tooth. Jii shigho’ t'iinch’uu.
8. This is my face. Jii shinin’ t'iinch’uu.
9. This is my eye. Jii shindèe t'iinch’uu.
10. This is my nose. Jii shintsih t'iinch’uu.
11. This is my ear.  Jii shidzée t'iinch'uu.
12. This is my foot.  Jii shakài' t'iinch'uu.
13. This is my knee.  Jii shagwàt t'iinch'uu.

**Activities**

1. What is he/she doing?  Zhik dàdi’ìn?
2. He/she is crying.  Tree.
3. He/she is sewing.  K’e’jähkaii.
4. He/she is playing.  Tsiidi’in.
5. He/she is packing water.  Chuu tânàkaii.
6. What are you doing?  Dàiini’in?
7. I am crying.  Ihtree.
8. I am sewing. K'e'danałkaii.
9. I am playing. Tsîishî’in.
10. I am packing water. Chuu tànaihkaii.
11. What is the woman doing? Tr’înjoo dàdî’in?
12. The woman is sewing. Tr’înjoo k’e’dànakhkaii.

Objects

1. This is a cup. Jii chuutyah t’îinch’uu.
2. This is a spoon. Jii saban t’îinch’uu.
3. This is a plate. Jii ch’îk t’îinch’uu.
4. This is a blanket. Jii ts’ât t’îinch’uu.
5. This is a cane.  Jii tòh t'iinch’uu.

6. Is this your cup?  Jii lèe nichuutyàa t'iinch’uu?

7. Yes, it is my cup.  Àahà’, jii shichuutyàa t'iinch’uu.

8. No, it is not my cup.  Akwa’, jii shichuutyàa t'iinch’uu kwaa.
**Speaking Native Language**

1. Do you understand native language?
   - Lèe dinjii zhuh ginjik dənä.ttf'ak?

2. Yes, I understand native language.
   - Àahä', dinjii zhuh ginjik jihtth'ak.

3. No, I do not understand native language.
   - Akwa', dinjii zhuh ginjik jihtth'ak kwaa.

4. I understand native language a little bit.
   - Gwiíntsál gwizrih dinjii zhuh ginjik jihtth'ak.
## Walking To

<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Gwich'in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Where are you walking to?</td>
<td>Nijûk îïhaa?</td>
</tr>
<tr>
<td>2. I am walking to the lake.</td>
<td>Van ts’ö’ ihshyaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>3. I am walking to the school.</td>
<td>Ge’tr’oonahtan zheh gwats’ö’ ihshyaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>4. I am walking to the store.</td>
<td>Ch’atr’ookât zheh gwats’ö’ ihshyaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>5. I am walking to Jane’s house.</td>
<td>Jane vizheh gwats’ö’ ihshyaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>6. Where is he/she walking to?</td>
<td>Zhik nijûk ahaa?</td>
</tr>
<tr>
<td>7. He/she is walking to the store.</td>
<td>Ch’atr’ookât zheh gwats’ö’ ahaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>8. He/she is walking to the school.</td>
<td>Ge’tr’oonahtan zheh gwats’ö’ ahaa.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Clothing

1. What do you have?  Jidii nidi'ii?
2. I have mitts.  Jirh shi'ii.
3. I have moccasins.  Kaitriih shi'ii.
4. I have socks.  Tah shi'ii.
5. I have a hat.  Ts'eh shi'ii.
6. I have pants.  Thal shi'ii.
7. I have a shirt.  Gwiyezh'ak ik shi'ii.
Fire

1. Do you have matches?  
   Lèe ko' nidi'ii?

2. Yes, I have matches.  
   Àahà', ko' shi'ii.

3. No, I do not have matches.  
   Akwa', ko' shi'ii kwaa.

4. Do you have firewood?  
   Lèe troo nidi'ii?

5. Yes, I have firewood.  
   Àahà', troo shi'ii.

6. What do you have?  
   Jidìi nidi'ii?

7. I have dry branches.  
   K'il shi'ii.

8. I have shavings.  
   Aazruk shi'ii.

9. What is he/she doing?  
   Zhik dàdì'i'n?

10. He/she is making a fire.  
    Zhik nagwijahk'ii.

11. What are you doing?  
    Dàiini'in?

12. I am making a fire.  
    Nagwidałk'ii.

13. Make fire!  
    Nagwidanahk'ii.
Commands

1. Come here! Aanaii!
2. Go away! Gehlee hiindii!
3. Eat! Ch'ii'aa!
4. Hurry, go to sleep! Khanh, dhiinchii!
Speaking Native Language

1. Do you speak native language?
   Dinjii zhuh k’yuu lèe ginjìkhii?

2. Yes, I speak native language.
   Àahà’, dinjii zhuh k’yuu ginihkìi.

3. No, I do not speak native language.
   Akwa’, dinjii zhuh k’yuu ginihkìi kwaa.

How are you?

1. How are you?
   Neenjit dàgòonch’uu?

2. I am sick.
   Dhałts’ìk.

3. My head hurts.
   Shichi’ ałts’ìk.
5. I am tired.       Chiishandak.
6. I am sleepy.      Vahshitroojalchi'.
7. I am sick with cold.  Koh hàa dhałts'ik.

**Numbers**

1. one                ch'ihłak
2. two                neekaii
3. three              tik
4. four               daang
5. five               ch'ihłoogwinli'
6. How many stars do you see?  Sò' dånàach'uu nah'in?
7. I see one star.  
8. I see two stars.  
9. How many stars are there?  
10. There are three stars.  
11. There are four stars.  

**The Sky**

1. What do you see at night?  
2. I see the stars.  
3. I see the moon.  
4. What do you see in the daytime?  
5. I see the sun.  
6. I see the clouds.  

Sò' ch'ihłak nałin.  
Sò' neekaii nałin.  
Sò' dånàach'uu?  
Sò' tik góonlii.  
Sò' daang góonlii.  
Too hee jïii nałín?  
Sò' nałín.  
Too oozrii nałín.  
Drin hee jïii nałín?  
Sree nałín.  
K'oh nałín.
Go and Get

1. Go and get the rock.  
   Chii kànàhee.

2. Here.  
   Na'.

3. Go and get the salt.  
   Lesel kànàhee.

4. Go and get the tea in a cup.  
   Lidii kànàhee.

5. Give me the rock.  
   Chii shintl'ànà'aii.

6. Give me the knife.  
   Srii shintl'ànà'aii.

7. Give me the tea (in a cup).  
   Lidii shintl'ànàkaii.

8. Give me the water (in a glass).  
   Chuu shintl'ànàkaii.

9. Give me the dog.  
   Łaii shintl'ànahchìi.

10. Give me the baby.  
    Bèebii shintl'ànahchìi.
Land forms

1. Where are you going?  
   Nijūk įīhaa?

2. I am going to the mountain.  
   Ddhah gwats’ō’ ihshyaa.

3. I am going to the hill.  
   Taìh gwats’ō’ ihshyaa.

4. I am going to the river.  
   Han gwats’ō’ ihshyaa.

5. I am going to the creek.  
   K’óhjik gwats’ō’ ihshyaa.

6. I am going to the lake.  
   Van gwats’ō’ ihshyaa.
Daytime

1. It is daytime. Drin gòó'aii.
2. It is night. Too gòó'aii.

Spring

1. It is springtime. Et'ee sreendít.
2. Is the snow melting? Chiitaii lèe zhoh naagháií?
3. Yes, the snow is melting. Aaha', chiitaii zhoh naagháií.
4. Is it getting warm? Chiitaii lèe gwiníidhaa?
5. Yes, it is getting warm. Àahà', chiitaii gwiníidhaa.
6. No, it is still cold. Akwa', tth'aih hee gwinìik'oo.
April Lessons

Tracks

1. What tracks are these? Jii jidîi k’ih niinch’uu.
2. These are wolf tracks. Jii zhôh k’ih niinch’uu.
3. These are mouse tracks. Jii daatsoo k’ih niinch’uu.
4. These are beaver tracks. Jii tsëe k’ih niinch’uu.
5. These are moose tracks. Jii dînjîk k’ih niinch’uu.

Colours

1. What is this? Jii jidîi t’iinch’uu?
2. This is a black hat. Jii ts’eh zraii t’iinch’uu.
3. This is a white hat. Jii ts’eh dagai t’iinch’uu.
4. This is a red hat. Jii ts’eh dîtsik t’iinch’uu.
5. This is a blue hat. Jii ts’eh datl’oo t’iinch’uu.
6. This is a yellow hat. Jii ts’eh tsoo t’iinch’u.
7. This is a brown hat. Jii ts’eh tthoo t’iinch’uu.
April Lessons

Birds

1. What bird is this?  Jii jidìi dzhii t'iinch'uu.
2. This is an owl.  Jii vi'idzee t'iinch'uu.
3. What is the duck doing?  Dats'an dàdì'ìn?
4. The duck is flying around. Dats'an nahadanadhak.
5. The grouse is making its nest.  Daih dit'oo gwahtsii.
6. The raven is eating:  Deetrù' ch'aa.
7. The goose is walking around by the lake. Kheh van vee nahadik.


Location

1. Where is the dog sitting?
   Łaii nijin dëe dhidii?

2. The dog is sitting on its house.
   Łaii dizheh gwikak dhidii.

3. The dog is sitting in its house.
   Łaii dizheh gwizhít dhidii.

4. The dog is sitting in front of its house.
   Łaii dizheh gwidâii dhidii.

5. The dog is sitting behind its house.
   Łaii dizheh gwint’ii dhidii.

6. The dog is sitting beside its house.
   Łaii dizheh gwizrii dhidii.
Weather

1. Is it raining?  
   Lèe ahchin?

2. It is really raining.  
   Gwiintl'òh ahchin.

3. It is still raining.  
   Tth'aih hee ahchin.

4. Is it muddy?  
   Lèe ñuh ch'ant'at gónlii?

5. It is really muddy.  
   Gwiintl'òh ñuh ch'ant'at gónlii.

6. Is it cloudy?  
   K'oh lèe gónlii?

7. It is really cloudy.  
   Gwiintl'òh k'oh gónlii.

8. It is still cloudy.  
   Tth'aih hee k'oh gónlii.

9. It is a really nice day.  
   Drin ñyaa gwiinzii.

10. Is the ice breaking up?  
    At'ee lèe ñuu khâdânaanaii?

11. Yes, it is breaking up.  
    Áahà', ñuu khâdânaanaii.

12. No, it is not breaking up.  
    Akwa', ñuu khâdânaanaii kwaa.

13. Is the ice moving yet?  
    Ñuu lèe hijii?

14. The ice is moving.  
    Ñuu hijii.
Tanning Hides

1. What hide is this? Jii jidìi dhòh t’iinch’uu?
2. This is a moose hide. Jii dìnjik dhòh t’iinch’uu.
3. This is a caribou hide. Jii vadzaih dhòh t’iinch’uu.
4. What is he/she doing? Zhik dàdi’in?
5. He/she is tanning a hide. Ch’adhòh ahshii.
6. What are you doing? Dàiini’in?
7. I am tanning a hide. Ch’adhòh aîshii.
Insects

1. This is a mosquito.  Jii ch'ii t'iinch'uu.
2. This is a fly.  Jii dài t'iinch'uu.
3. This is an ant.  Jii neejî t'iinch'uu.
4. This is a spider.  Jii gwídeedrii t'iinch'uu.
5. This is a worm.  Jii gyuu t'iinch'uu.
6. This a butterfly.  Jii nanùht'ee t'iinch'uu.
7. What is the worm doing?  Gyuu dài t'in?n?
8. The worm is crawling around.  Gyuu nahadijuu.
May Lessons

9. The butterfly is flying around.  
   Nanùht’ee nahadanadhak.

10. The fly is flying around.  
    Dài’ nahadanadhak.

11. The mosquito bit me.  
    Ch’ii shoo’aa.

Young Animals

1. What kind of animal is this?  
   Jii jidìi nin t’iinch’uu.

2. This is a moose calf.  
   Jii ditsik t’iinch’uu.

3. This is a baby rabbit.  
   Jii geh zhuu t’iinch’uu.

4. This is a bear cub.  
   Jii shoh gii t’iinch’uu.
5. What do you see? Jidìi nah’in?
6. I see a wolf pup. Zhòh gii nə̀ł’in.
7. I see a calf. (caribou) Ch’ígii nə̀ł’in.
8. I see three puppies. Łàii tsal tik nə̀ł’in.
May Lessons

Give me

1. Give me the paper. Dîneht’eh shîntł’ânahchuu.
2. Give me the blanket. Ts’ât shîntł’ânahchuu.
3. Give me the moccasins. Kaítrihi shîntl’ànâlii.
4. Give me the bullets. Diik’ee chì’ shîntl’ànâlii.
5. Give me the gun. Diik’ee shîntł’ânahchii.
Some Questions

1. Is it warm for you? Lèe neenjit gwinìidhaa?
2. Yes, it is warm for me. Àahà', sheenjit gwinìidhaa.
3. No, it is not warm for me. Akwa', sheenjit gwinìidhaa kwaa.
4. It is summertime. Et'ee shin gòo'aii.

Walking Around

1. What is he/she doing? Zhik dådi’in?
2. He/she is walking around outside. Oo’ök nahadik.
3. He/she is walking around by the lake. Van vee nahadik.
4. He/she is walking around by the creek. K'qhjik gwà’än nahadik.
5. He/she is walking around by the river. Han vee nahadik.
6. He/she is walking around on the mountain.  
Ddhah kak nahadik.

7. He/she is walking around on the hill.  
Taih kak nahadik.

8. What are you doing?  
Dàiini’in?

9. I am walking around.  
Oo’òk nahíhdik.

10. I am walking around by the lake.  
Van vee nahíhdik.

11. I am walking around by the river.  
Han vee nahíhdik.
Plants

1. What is this? Jii jidìì t'iinch'uu?
2. This is a spruce. Jii ts'ívii t'iinch'uu.
3. This is grass. Jii tl'oo t'iinch'uu.
4. This is a spruce bough. Jii ah t'iinch'uu.
5. What do you see growing? Jidìì nahshìì nah'ììn?
6. I see rhubarb growing. Ts'iigyùu nahshìì naפììn.
7. I see bear roots growing. Trih nahshìì naפììn.
8. I see flowers growing. Ch'at'àn nizii nahshìì naפììn.
Useful Classroom Expressions

1. Sit down! (telling one person)  Dhiindii!
2. Sit down! (2 persons)  Dhoodii!
3. Sit down! (telling three or more)  Jidhooch’eii.
4. Stand up! (telling one person)  Nånådhat!
5. Stand up! (2 persons)  Nöhthat!
6. Stand up! (telling three or more)  Nijidhoozhii.
7. Come here!  Aanåii!
8. Come here, all of you!  Tthak gwí’ee hohjàa!
9. Be quiet!  Dàadhiinuu!
10. Yes.  Àahà’.
11. No.  Akwa’.
12. Look at this. Jii nōh’in.
13. Listen! Ch’oodhahch’eii!
   (telling one person)
14. Listen! Ch’oodhohch’eii!
   (telling several people)
15. Do you understand me? Lèe shidinith’ak?
17. I do not understand you. Nijîhtth’ak kwaa.
18. Do you know? Lèe gahnàndaii?
20. What do they call it in native language? Jii dinjii zhuh k’yùu zhìt nits’òo tr’oozrii?
22. Really good. Łyàa gwiinzii.
### Classroom Expressions

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>English</th>
<th>Gwich'in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22.</td>
<td>Let me help you.</td>
<td>Nits'ò' tr'ivíhji'.</td>
</tr>
<tr>
<td>23.</td>
<td>Scram!</td>
<td>Gehłëe hiindii!</td>
</tr>
<tr>
<td>24.</td>
<td>Move over!</td>
<td>Àn!</td>
</tr>
<tr>
<td>25.</td>
<td>Move over. (sitting)</td>
<td>Àn gijaandii.</td>
</tr>
<tr>
<td>27.</td>
<td>Enough.</td>
<td>Et'ee.</td>
</tr>
<tr>
<td>28.</td>
<td>Don't! or Quit it!</td>
<td>Anaa!</td>
</tr>
<tr>
<td>30.</td>
<td>Hot!</td>
<td>Gwinìidhaa! Nìidhaa!</td>
</tr>
<tr>
<td>31.</td>
<td>Cold!</td>
<td>Gwinìik'oo! Nììk'oo!</td>
</tr>
<tr>
<td>32.</td>
<td>See you tomorrow.</td>
<td>Nìhkàa nihanał'yaayaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>33.</td>
<td>See you all tomorrow.</td>
<td>Tthak ts'ò' nìhkàa nakhwahanał'yaayaa.</td>
</tr>
<tr>
<td>34.</td>
<td>Take care.</td>
<td>Edik'ånaantii.</td>
</tr>
</tbody>
</table>